



نادي الهايكو العربي

ذكريات



شعر
محمود الرجبي

ترجمة
د. بهاء مزيد

10

قصائد





Memories

**Haiku Poems By
Mahmoud Al-Rajabi**

**Translated By
Dr-Bahaa M. Mazid**

Electronic Books Of Arabic Haiku Club

The Digital Publication of Electronic Books Series

Electronic Book Published By Arabic Haiku Club

2015



Copyright © 2015 Arabic Haiku Club. All rights reserved. Unless otherwise indicated, all materials on these pages are copyrighted by the Arabic Haiku Club. All rights reserved. No part of these pages, either text or image may be used for any purpose other than personal use. Therefore, reproduction, modification, storage in a retrieval system or retransmission, in any form or by any means, electronic, mechanical or otherwise, for reasons other than personal use, is strictly prohibited without prior written permission

PREFACE

For me, meaning is the most important thing I strive for preserving in Haiku writing.

I believe that Haiku must have meaning, and this meaning must be a formative material at the hands of the Haikist.

I believe that Haiku depends on image, but Haiku is not an image or drawing without meaning. It must contain meaning that comes out of the image. Meaning must be a product of mixing the following components of the Haiku: simplicity, feeling, tune, subject, theme, and intention, moral.

Haiku consists of describing a scene that everyone sees every day, but in an amazing way that they have not even thought of. Haiku relates to the vision and insight, not to the mere sense of sight. It is about an event, and not about who is able to make an event. It is represented in what is hidden behind-the-scenes and in the scene.

No one else has the same eyes as yours, the same thoughts you have, the same feelings you experience and the same reactions as you respond with. You are different by just being yourself. Close your mind. Close your eyes. See with your heart to feel what others can only see.

Praying that the eyes of your heart would be enlightened

Mahmoud Al-rajabi



عزف

الآن سأعزفُ لحناً بالشفقتينِ
شفتكِ الأوتارُ الأحلى
العاشقُ لا يحتاجُ يدينِ !!





Symphony

Now, I will play a melody with my lips,
the most melodious strings are yours,
so your lover needs not have hands at all.





محاكمة

نمشي في الدنيا طولَ اليومِ
وحين يجيء الليلُ
يمشي ندمُ الدنيا فينا قبل النومِ !!





Trial

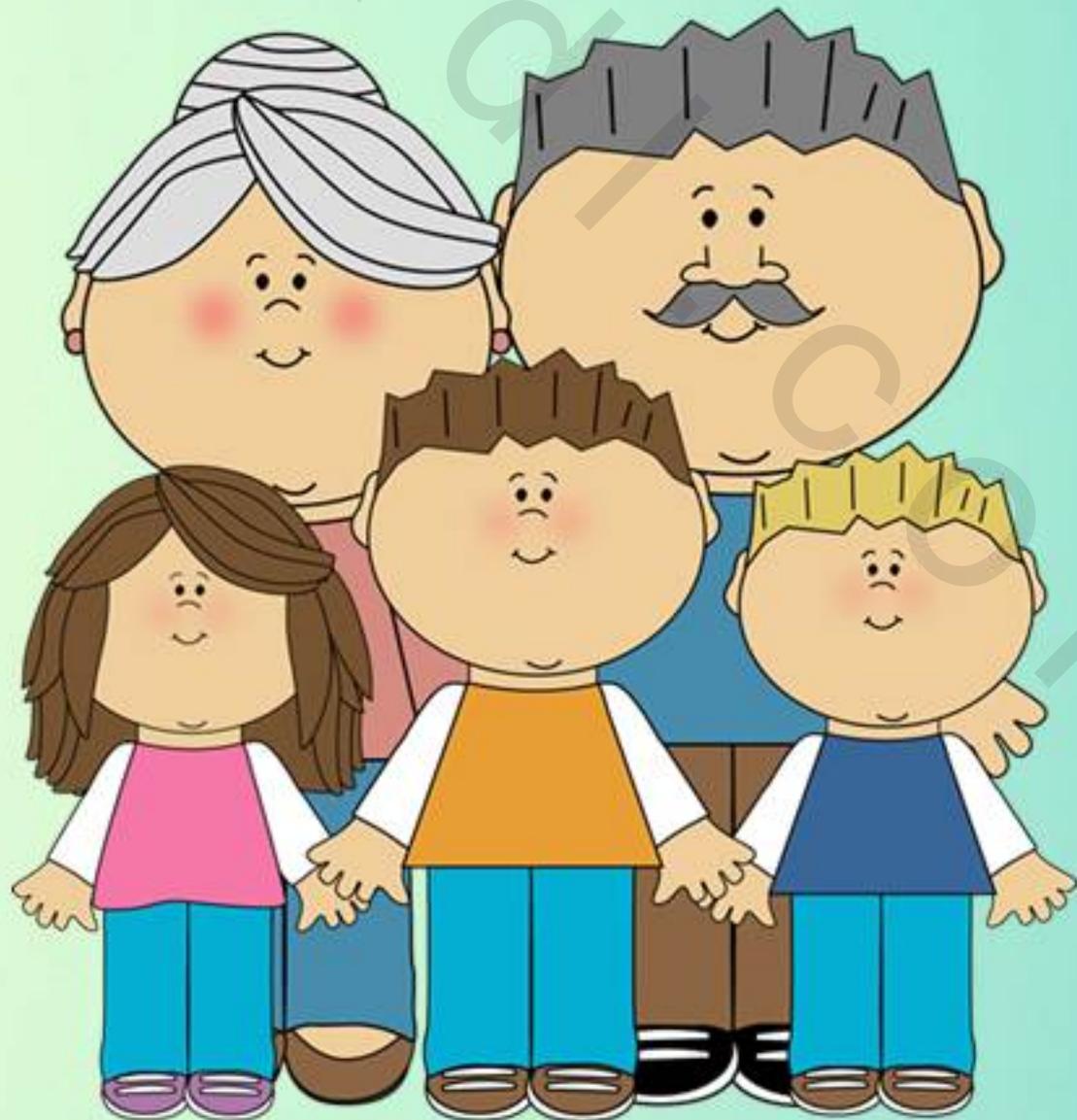
Throughout the day,
we saunter down our lives.
At night, the regret of our lives
Saunters down us before we sleep.





خلود

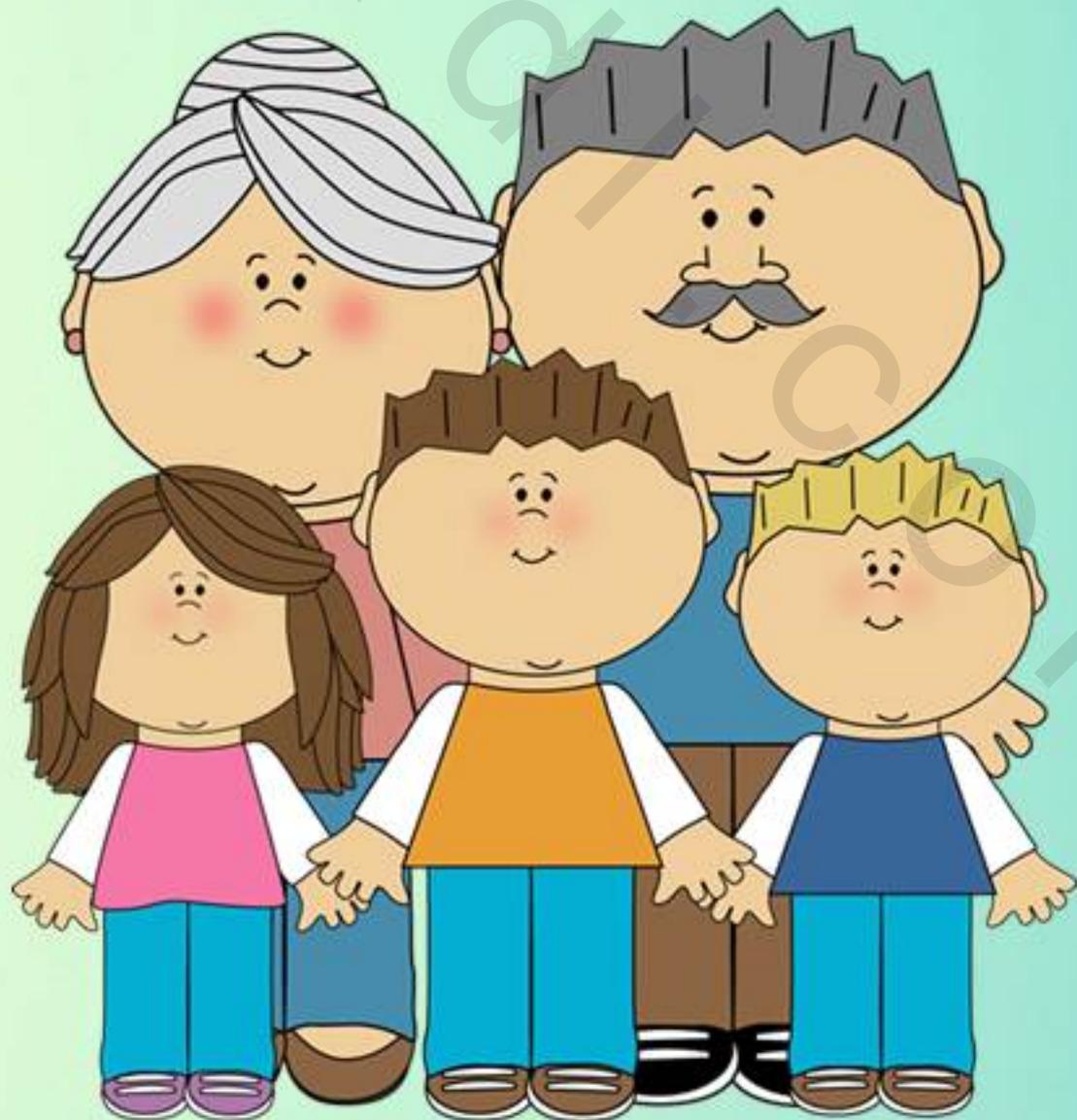
نَسْعَى لِلتَّخْلِيدِ عِبْرَ خَدَاعِ الْمَوْتِ
فَنُقَاتِلُ خَلْفَ حُطُوطِ الْوَقْتِ
إِنَّ الْأَبْنَاءَ هَدِيَّتَنَا لِلْمَوْتِ !!





Eternity

We seek immortality by tricking death,
We do fight behind the lines of time.
Our kids are our gift to death.





النور

كَمْ يَقْتَلْنَا عَشْقُ النُّورِ
وَيَضِيعُ العَمْرُ لِنَجْلِسَ بَيْنَ يَدَيْهِ
لَكِنْ، نَخْشَى أَنْ نَنْظُرَ فِي عَيْنَيْهِ !!





Light

So often we die of our love of light
And waste our lives to gain its company,
But we fear to look at its eyes.

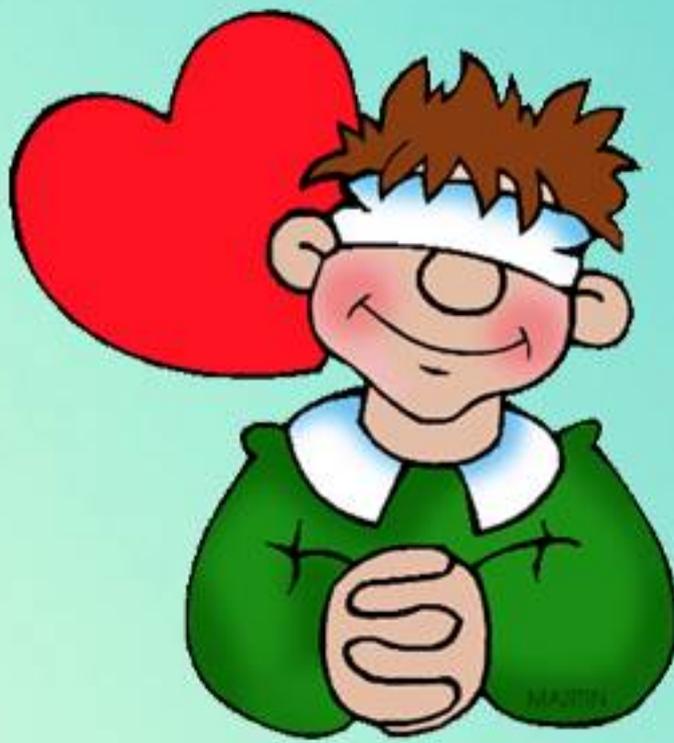




رؤية

إذا أغمضت عينيك
فهل تمنع القلب أن يرى؟
أنت لا ترى ما ترى !!





Sight

When you close your eyes,
Can you stop your heart seeing?
You don't see what you think you see.





نسيان

قبرُ القائدِ العظيمِ
المغطى بالأوسمةِ العسكريةِ
يحرسهُ الذباب !!





Oblivion

The tomb of the great leader,
Covered with military trophies,
is guarded by flies.





ذكريات

نحلُّ الذكريات
يلسعُ قلوبنا
للموعِ طعمُ العسل!!





Memories

The bees of our memories
Sting our hearts.
Our tears have the taste of honey.





قصيدة

دودة القز
لا تفكر في صنع الحرير
وهي تتقيأ خيوط الشرنقة !!



Silkworm
Life Cycle





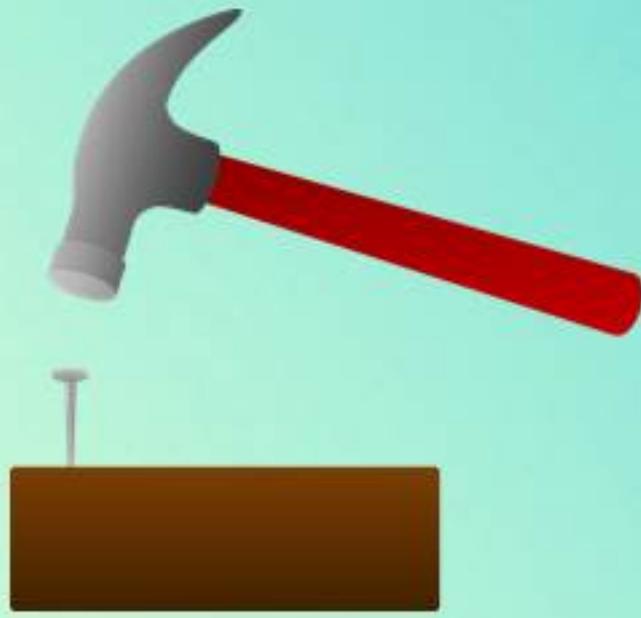
Intention

A silk worm never ponders
Making silk while spewing
Cocoon threads.



Silkworm Life Cycle

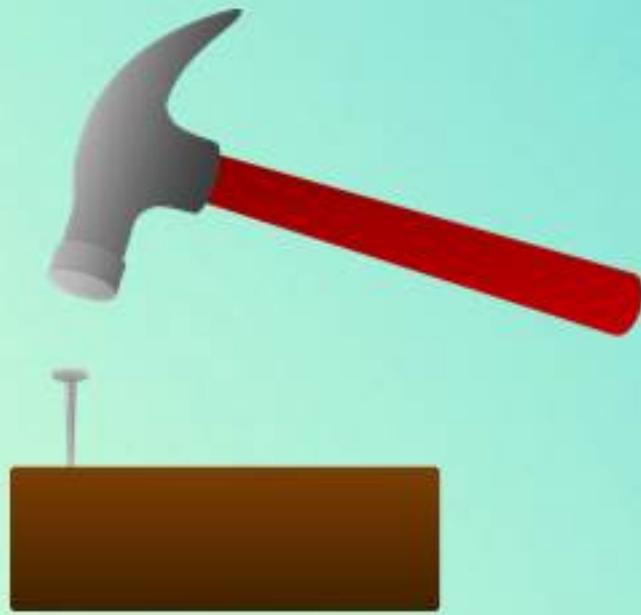




عابرة

تشاءُ أو لا تشاءُ
مساميرُ نحنُ على جسدِ الحياةِ
والموتُ مطرقةُ السماءِ !!





Passing by

Like it or not -
We're nails, piercing the body of life
And death's the heavens' hammer.





موت

جثتُ الزهور

تملاً المزهرية

نتلذذُ برائحة الموت !!





Death

Dead bodies of flowers
Fill the vase up, and we relish
The smell of death.



ARABIC HAIKU CLUB

<https://www.facebook.com/groups/254763741390724/>



Mahmoud Al-rajabi

ARABIC HAIKU CLUB

Arabic Haiku Club

مع تحيات نادي الهايكو العربي



نادي الهايكو العربي

بإشراف الكاتب محمود عبد الرحيم الرجبي

نادي الهايكو العربي
ARABIC HAIKU CLUB

تنبيه لكل عشاق ومتذوقي قصيدة الهايكو
أنتم في المكان الصحيح !!

<https://www.facebook.com/groups/254763741390724/>